



牧田®

使用說明書

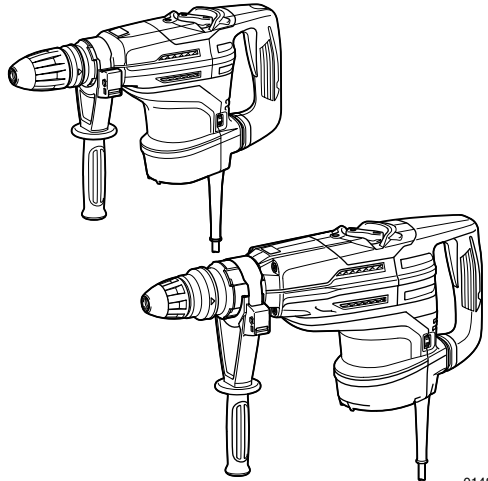
電動鎚鑽

HR4003C 型

HR4013C 型

HR5202C 型

HR5212C 型



014873

雙重絕緣

規格

型號		HR4003C	HR4013C	HR5202C	HR5212C
能力	硬質合金鑽頭	40 毫米		52 毫米	
	空心鑽	105 毫米		160 毫米	
回轉數 (rpm)		250 - 500		150 - 310	
每分鐘錘擊數 (/min)		1,450 - 2,900		1,100 - 2,250	
全長		479 毫米		599 毫米	
淨重		6.2 公斤	6.8 公斤	10.9 公斤	11.9 公斤
額定輸出功率		500 W		750 W	
安全等級		回/II			

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

符號

END201-7

以下顯示本工具使用的符號。
在使用工具之前請務必理解其含義。



- 閱讀使用說明書。



- 雙重絕緣



- 僅限於歐盟國家
請勿將電氣設備與家庭普通廢棄物一同丟棄！
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電氣設備的指令和法律法規。達到使用壽命的電氣設備必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

用途

ENE044-1

本工具可用於在磚塊、混凝土和石頭中進行錘鑽以及鑿刻作業。

電源

ENF002-2

本工具所連接電源的電壓須符合銘牌所示的額定值，只可使用單相交流電源。本工具達到雙重絕緣，因此也可用於不帶接地線的插座。

一般電動工具安全警告

GEA005-3

△ 警告：請仔細讀完下列安全警告以及安全事項。未按照以下列舉的警告和安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

妥善保存所有的警告和安全事項說明以備將來參考。

警告中所說的「電動工具」是指使用電源（接線式）或電池（充電式）驅動的電動工具。

工作場地安全

1. 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場所會引發事故。
2. 請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
3. 操縱電動工具時不可讓兒童和旁觀者接近。操作時分心會使你無法正常控制機器。

電氣安全

4. 電動工具插頭必須與插座匹配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。使用未經改裝的插頭和與之匹配的插座將減少觸電危險。
5. 工作時，身體不可接觸到接地的金屬體，例如鐵管、散熱器、火爐和冷凍機。如果身體接地會增加觸電危險。
6. 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。若有水進入電動工具將增加觸電危險。
7. 不得躑躅導線。不可拖著導線移行工具或拉導線拔出插頭。還須避免使導線觸及高熱物體、油脂、尖銳邊緣或運動部件。受損或纏繞的導線會增加觸電危險。
8. 當在戶外使用電動工具時，一定要採用戶外專用的延長導線。採用戶外專用的延長導線能減少觸電的危險。
9. 如必須在潮濕的環境中使用電動工具，請使用殘餘電流裝置（RCD）保護電源。使用 RCD 保護電源能減少觸電的危險。
10. 建議為電源配備額定殘餘電流為 30mA 以下的 RCD 保護裝置。

人身安全

11. 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重人身傷害。
12. 使用安全裝置。始終佩帶護目鏡。安全裝置，如適當條件下的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、防護耳罩等設備能減少人身傷害。
13. 避免意外起動。在將工具接上電源和／或電池組以及拿起或搬動電動工具之前，確保開關處於關閉位置。搬運工具時手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會引發事故。
14. 在電動工具接通之前，取下所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
15. 操作時手不要伸得太長。使用時請雙腳站穩，隨時保持平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。

16. 注意衣裳。不要穿寬鬆衣服或佩帶飾品。勿使妳的頭髮、衣服和手套靠近運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長發易卷入運動部件。
17. 如果提供了與排屑裝置、集塵設備連接用的裝置，則確保他們連接完好且使用得當。使用集塵設備可減少因碎屑引起的危險。

電動工具使用和注意事項

18. 使用電動工具時請勿用力過猛。根據用途使用適當的電動工具。選擇具有適當設計額定值的電動工具會使妳工作更有效、更安全。
19. 如果開關無法接通或關閉工具電源，則不可使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
20. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，必須拔掉電源插頭和／或取下工具中的電池組。這種防護性措施將減少電動工具突然起動的危險。
21. 將閒置的電動工具存放在小孩不能拿到之處，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
22. 保養電動工具。檢查可移動的部份的對位偏差或卡滯、零件破損情況和影響電動工具運轉的其他條件。如有損壞，電動工具必須在使用之前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
23. 保持切削刀具的鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易被卡住而且容易控制。
24. 按照使用說明書，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和工具的刀頭等。將電動工具用於那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。

維修

25. 將你的電動工具送交專業維修人員修理，必須使用相同的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
26. 上潤滑油及更換附件時請遵循本說明書指示。
27. 手柄務必保持乾燥清潔，不沾油脂。

電動鏈鑽安全警告

GEB007-7

1. 佩帶耳罩。直接暴露在噪音環境中會有損聽力。
2. 如果本工具附帶輔助手柄，請使用輔助手柄。工具失控會造成人身傷害。
3. 如果在作業時切割附件可能會接觸到隱藏的導線或自身的導線，請握住工具的絕緣抓握表面。切割附件接觸到「帶電」的導線的時，電動工具上曝露的金屬部分可能也會「帶電」，並使操作員觸電。
4. 佩帶安全帽（安全頭盔）、護目鏡和／或防護面罩。普通的眼鏡或太陽眼鏡不屬於護目鏡。此外，我們還極力推薦您佩帶防塵面罩和厚軟墊手套。
5. 請務必在操作前將鑽頭固定到位。
6. 正常操作下，工具會產生振動。因此螺絲很容易鬆動，從而出現故障或引發事故。操作前，請仔細檢查螺絲的鬆緊度。
7. 在寒冷的天氣或工具長期未使用的情況下，使用工具前要使其空載運轉一段時間進行預熱。這將使工具充分潤滑。如不進行預熱，則不易進行衝擊操作。
8. 請確保雙腳站穩。
在高處使用工具時，請確保下方無人。
9. 請務必用雙手握緊工具。
10. 勿使手靠近運動部件。
11. 運轉中的工具不可離手放置。僅可採用手持方式操作該工具。
12. 當操作工具時，請勿使工具指向周圍區域內任何人。鑽頭可能會飛出，對別人造成嚴重傷害。
13. 在操作後，請勿立即觸碰鑽頭或靠近鑽頭的部分，這些部分可能會非常燙以致於灼傷您的皮膚。
14. 有些材料含有有毒化學物質。小心不要吸入粉塵，並避免皮膚接觸。遵循材料供應商的安全提示。

妥善保存這些手冊。

警告：
請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（因重複的使用）而不嚴格遵循產品的安全規則。使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

功能描述

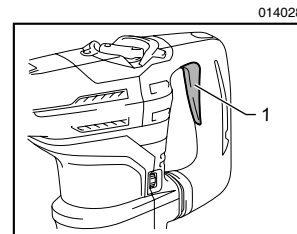
注意：
• 在調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並拔下電源插頭。

開關操作

注意：
• 插上工具電源插頭之前，請務必確認開關扳機能夠正常工作，鬆開時能回到「OFF」（關閉）位置。

開關扳機

工具設置在 ▽ 符號和 Ⓢ 符號模式時，開關扳機發揮作用。



014028

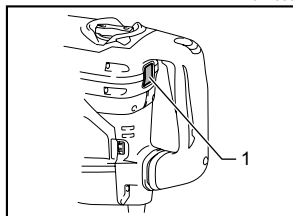
1. 開關扳機

啓動工具時，只要扣動開關扳機即可。鬆開開關扳機工具即停止。

開關按鈕

工具設置在 Ⓢ 符號動作模式時，開關按鈕發揮作用。

014880



1. 開關按鈕

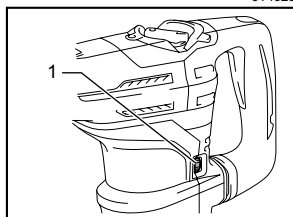
工具設置在Ⓢ符號模式時，此開關按鈕彈出且呈紅色亮起。

要啓動工具時，請按此開關按鈕。開關呈綠色亮起。

要停止工具時，請再次按此開關按鈕。

變速

014029



1. 調節刻度盤

只需轉動調節刻度盤即可調節每分鐘回轉數和錘擊數。刻度盤分爲1（最低速）至5（全速）檔。

有關調節刻度盤上的數值設定和每分鐘回轉數／錘擊數的對應關係，請參閱下表。

HR4003C 型、HR4013C 型

014134

調節刻度盤上的數值	每分鐘回轉數	每分鐘錘擊數
5	500	2,900
4	470	2,700
3	380	2,150
2	290	1,650
1	250	1,450

HR5202C 型、HR5212C 型

014872

調節刻度盤上的數值	每分鐘回轉數	每分鐘錘擊數
5	310	2,250
4	290	2,100
3	230	1,700
2	180	1,300
1	150	1,100

僅限 HR4013C 型、HR5212C 型

註：

- 空載時每分鐘錘擊數要比有負載時的低，這是爲了減少空載時的振動而並非故障。一旦將鑽頭抵住混凝土開始操作，每分鐘錘擊數會升至表中所示對應數值。當溫度較低以及潤滑脂流動性降低時，即使電機轉動，工具也可能無法實現此功能。

△ 注意：

- 如工具長時間低速連續運行，電機可能會發生過載現象，導致工具出現故障。
- 轉速調節刻度盤只能在1和5之間調節。請勿用強力將其撥至超過1或5的位置，否則調速功能可能會失靈。

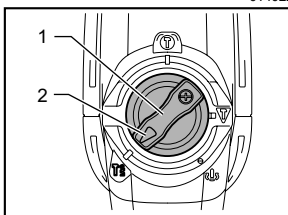
選擇動作模式

△ 注意：

- 當工具運行時，請勿旋轉變換桿。否則會損壞工具。
- 爲避免模式變換機構過快磨損，需確保變換桿始終正確處於動作模式之一的位置上。

衝擊鑽孔模式

014022

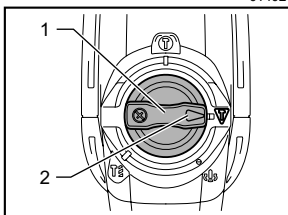


1. 變換桿
2. 指針

對混凝土、石料等進行鑽孔時，請將變換桿轉至Ⓢ符號。此時需使用硬質合金鑽頭。

衝擊模式（開關扳機模式）

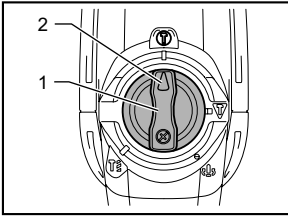
014024



1. 變換桿
2. 指針

進行鑿／剝／拆的操作時，請將變換桿轉至 ▽ 符號。此時需使用尖鑽頭、冷鑿、鏟銹鑿等。
衝擊模式（開關按鈕模式）

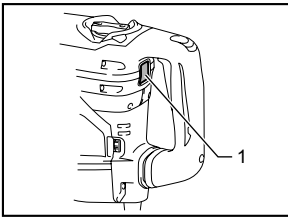
014023



1. 變換桿
2. 指針

進行連續鑿／剝／拆的操作時，請將變換桿轉至 ⊕ 符號。

014880



1. 開關按鈕

開關按鈕彈出且呈紅色亮起。
 此時需使用尖鑽頭、冷鑿、鏟銹鑿等。

註：

- 工具在 ⊕ 符號模式下運行時，開關板機不起作用，僅開關按鈕起作用。

轉矩限制器

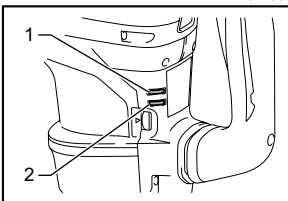
達到一定轉矩水平時，轉矩限制器便開始動作。電機將脫離輸出軸。這時鑽頭會停止轉動。

△ 注意：

- 一旦轉矩限制器動作，請立即關閉工具電源開關。這有助於防止工具過早磨損。

指示燈

014032



1. 電源開啓指示燈（綠色）
2. 維修指示燈（紅色）

插上工具電源插頭時綠色電源開啓指示燈亮起。如果指示燈沒有亮起，則可能是電源線或指示燈故障。

如果指示燈亮起而工具沒有啓動（即使工具已開啓），則可能是由於碳刷磨損或是控制器、電機或 ON/OFF（開／關）開關故障的緣故。

如果出現上述症狀，請立即停止使用工具並諮詢當地的維修服務中心。

碳刷接近磨損時，紅色的維修指示燈亮起，表示工具需要維修。使用一段時間後，電機將自動關機。

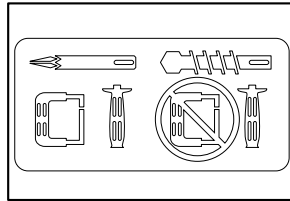
裝配

△ 注意：

- 對工具進行任何裝配操作前，請務必確認工具已關閉且已拔下電源插頭。

側柄

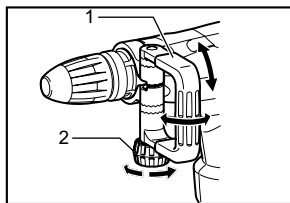
003139



△ 注意：

- 僅可在鑿／剝／拆的操作時使用側柄。請勿在混凝土、磚石等表面鑽孔時使用側柄。使用側柄鑽孔時無法正確握持工具。

014034



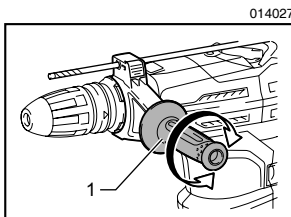
1. 側柄
2. 夾緊螺母

側柄可在垂直方向 360° 旋轉並在任意位置固定。還可在水平方向的前後 8 個位置固定。要將側柄旋轉到所需位置，只需擰鬆夾緊螺母。轉到所需位置之後重新旋緊夾緊螺母。

側把手

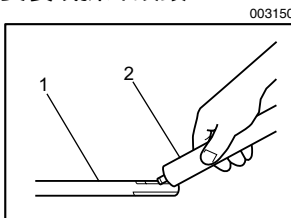
△ 注意：

- 在混凝土、磚石等表面鑽孔時請務必使用側把手以確保操作安全。

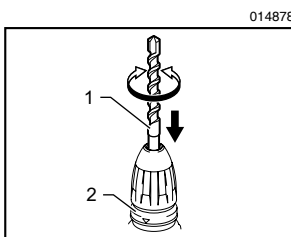


側把手可以旋轉到任意一側，在任何位置都能方便地操作工具。逆時針旋轉側把手可使其鬆開，將其轉至所需位置，然後順時針旋轉擰緊側把手。

安裝或拆卸鑽頭



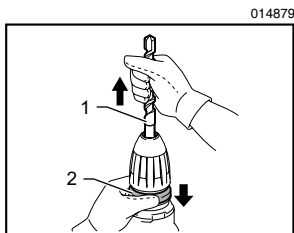
安裝鑽頭前請清潔鑽頭柄並塗抹鑽頭油。



將鑽頭插入工具。轉動鑽頭，然後將其推入，直至吻合。

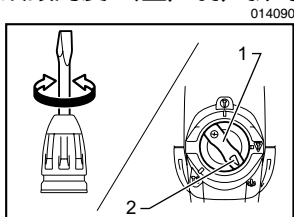
如無法推入鑽頭，需將其卸下。向下拉動釋放蓋板若干次。然後再插入鑽頭。轉動鑽頭，然後將其推入，直至吻合。

安裝之後，請務必試著拉動鑽頭，確認鑽頭已經固定到位。

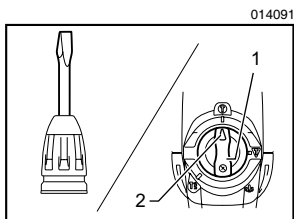


卸下鑽頭時向下拉動釋放蓋板直至拔出鑽頭。

鑽頭角度（鑿／剝／拆時）

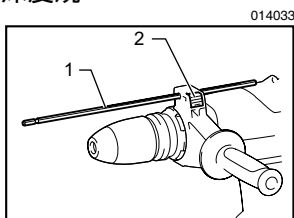


鑽頭可以從 24 個不同的角度固定。改變鑽頭角度時，請旋轉變換桿使指針指向 \curvearrowright 符號。將鑽頭轉到所需角度。



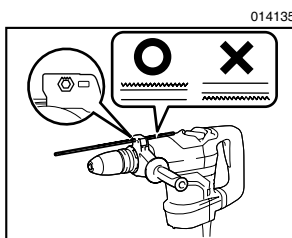
旋轉變換桿，使指針指向 \curvearrowright 符號。然後略微轉動鑽頭，以確認鑽頭是否固定到位。

深度規



深度規是一種使用方便，可確保鑽孔深度統一的工具。

按住鎖定按鈕並將深度規插入至六角形孔中。



確保深度規的齒狀側朝向標記。

在按住鎖定按鈕的同時，通過前後移動來調整深度規。調整完畢後，鬆開鎖定按鈕以鎖定深度規。

註：

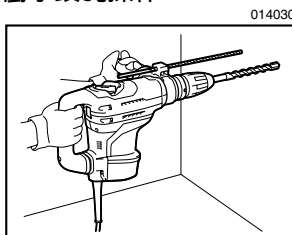
- 如操作位置會造成深度規撞擊齒輪箱／電機殼，請勿使用深度規。

操作

△ 注意：

- 確保牢固固定加工材料。飛出物體可能會造成人身傷害。
- 即便在鑽頭被卡時，也請勿強力拉出工具。工具失控會導致人身傷害。

衝擊鑽孔操作



將變換桿設置在 符號一側。

將鑽頭對準需鑽孔的位置，然後扣動開關扳機。

使用工具時請勿用力過猛。輕輕施壓效果最佳。

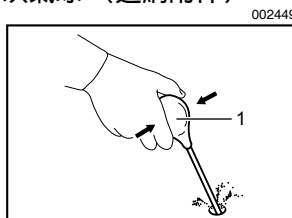
保持工具定位正確，防止工具偏離孔位。

當鑽孔被碎屑或碎片堵塞時切勿過度用力。相反，請怠速旋轉工具，然後逐漸從孔中取出鑽頭。如此重複數次便可將孔眼清理乾淨，然後可繼續鑽孔操作。

△ 注意：

- 鑽穿時若鑽孔被碎片或粉屑堵塞或衝擊到混凝土中的鋼筋，工具／鑽頭會受到極大的突然扭力。操作期間，請務必同時抓牢側把手（輔助手柄）和開關手柄，緊緊握住工具，並保持平衡和立足穩定。否則可能造成工具失控和嚴重傷害。

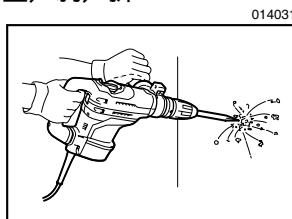
吹氣球（選購附件）



1. 吹氣球

鑽孔後用吹氣球清除孔眼中的塵土。

鑿／剝／拆



將變換桿設置在 或 符號一側。

需用雙手握緊工具。開動工具並輕輕按壓，這樣工具不會失控往四周彈跳。用力按壓工具並不會提高效率。

保養

△ 注意：

- 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拔下插頭。

- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

潤滑

△ 注意：

- 該維修操作僅可由 Makita（牧田）授權的維修服務中心執行。

由於擁有儲油潤滑系統，本工具無需每小時或每天進行潤滑。但應定期進行潤滑。請將全套工具送往 Makita（牧田）授權維修服務中心或工廠維修服務中心進行潤滑維修。

爲了保證產品的安全與可靠性，維修、任何其他的維修保養或調節需由 Makita（牧田）授權的維修服務中心完成。務必使用 Makita（牧田）的替換部件。

選購附件

△ 注意：

- 這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致人身傷害。僅可將附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- SDS-MAX 硬質合金鑽頭
- SDS-MAX 尖鑽頭
- SDS-MAX 冷鑿
- SDS-MAX 鏟銹鑿
- SDS-MAX 泥鏟
- 電鎬油
- 鑽頭油
- 側柄
- 側把手
- 深度規
- 吹氣球
- 護目鏡
- 攜帶箱
- 集塵器附件

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址；
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號